

# **Generando conciencia ecológica a través de la escritura en lengua extranjera**

Andrea Canavosio

Julieta Salinas

Facultad de Lenguas, UNC

## **Introducción**

La implementación pedagógica de la educación ambiental pretende educar a las personas para que se desarrollen teniendo en cuenta que todas sus acciones tienen un impacto en su medioambiente. Puede ayudar a encontrar soluciones a problemáticas ambientales, contribuir al desarrollo social sustentable, mejorar el equilibrio ambiental y permitir que los ciudadanos desarrollen su sensibilidad y su capacidad para vivir de manera ecológicamente responsable. Este proceso pedagógico debe generar un entendimiento profundo e integral, tanto en los educadores como en los educandos, sobre el funcionamiento de nuestro ecosistema para así saber cómo actuar responsablemente para cuidarlo, respetarlo y conservarlo lo mejor posible para generaciones actuales y futuras.

En la materia Lengua Inglesa II de las carreras Profesorado, Licenciatura y Traductorado de Inglés de la Facultad de Lenguas, UNC, el eje temático de una de las unidades se basa en el medioambiente. Se discuten problemas ecológicos a nivel mundial y la manera de abordar estos temas en el aula es diversa. Considerando la importancia de la ecología y la necesidad de generar conciencia sobre los problemas ambientales, en este trabajo describiremos nuestra propuesta: abordar dicha unidad de manera que los alumnos investiguen, se informen, propongan soluciones a problemas ecológicos locales y al mismo tiempo mejoren su habilidad escrituraria mediante la escritura de ensayos problema-solución. Es decir que nuestro interés está en que el alumno no solo se interiorice por cuestiones ambientales internacionales, que pueden resultar un tanto ajenas a su realidad, sino que sea capaz de identificar las mismas problemáticas en su población y que esto genere un impacto y un tome de conciencia mayor en el estudiante. De este modo se pretende no sólo generar conciencia ambiental

a través de la escritura, sino también promover posibles soluciones que produzcan cambios en sus conductas sociales diarias.

### **Medio ambiente, educación y escritura**

Según La Carta de Belgrado, un seminario internacional de educación ambiental que tuvo lugar en Belgrado en octubre de 1975, es de suma importancia que los ciudadanos de todo el mundo desarrollen una ética global y busquen la manera de que sus naciones crezcan económicamente sin perjudicar al medio ambiente, por lo que la educación cobra un papel crucial en este proceso. En este documento se mencionan las metas y objetivos principales de la educación ambiental, entre los que se destaca la importancia de:

“Formar una población mundial consciente y preocupada con el medio ambiente y con los problemas asociados, y que tenga conocimiento, aptitud, actitud, motivación y compromiso para trabajar individual y colectivamente en la búsqueda de soluciones para los problemas existentes y para prevenir nuevos.” (Carta de Belgrado (1975:3))

Para lograr esto, diversos sectores de la sociedad deben trabajar en conjunto hacia un mismo objetivo. Alumnos y profesores de todos los niveles deben instruirse, formarse y tener información actualizada sobre cuestiones ambientales. Lo mismo debe suceder en entornos familiares, laborales y otros círculos sociales.

Muchos autores se han dedicado a explorar las conexiones entre el medio ambiente y la escritura. La eco-crítica tiene como eje las relaciones entre la literatura y el medio ambiente, más específicamente la “interdependencia entre seres humanos y no humanos” (Flys, Marrero y Barella, 2010:4). Una de las cuestiones que se plantean los eco-críticos es si una “percepción ecológica de la naturaleza cambiaría la manera en que los humanos habitan la tierra” (Johnson, 2009:6).

Además de la ecocrítica, podemos encontrar, por ejemplo, cursos de escritura creativa que se centran en las conexiones entre la ecología, el ser humano y el cambiante mundo natural. Muchos de estos talleres apuntan a desarrollar la conciencia ecológica de los estudiantes al mismo tiempo que aprenden sobre el cuidado del medio ambiente y practican y desarrollan su habilidad escrituraria.

El tema de la ecología también se presta para la escritura de diferentes tipos de ensayos, como los argumentativos, de opinión o problema-solución, tanto en lengua

materna como en lenguas segundas o extranjeras. Es por esto que muchos cursos en los que se enseñan estos tipos de ensayos, se eligen temas relacionados con el medio ambiente para practicarlos. En nuestro caso, se utilizarán estos temas como iniciadores de ensayos problema-solución, que es uno de los cinco tipos de ensayos que se estudian en la materia Lengua Inglesa II.

### **Escritura en lengua extranjera: el ensayo problema-solución**

La materia Lengua Inglesa II intenta fomentar el desarrollo del pensamiento crítico, ya que es un componente que colabora con la autonomía y con la resolución de problemas. Entre las habilidades que se intentan desarrollar en la materia, la habilidad escrituraria apunta a lograr que los estudiantes redacten ensayos sobre los temas del programa. Desde hace algunas décadas, en nuestro contexto educativo, enseñanza de inglés a nivel universitario, se ha dejado de considerar a la redacción sólo como un producto terminado para comenzar a verla además como un proceso recursivo de construcción de significado (Sergi, Pascual y Depetris 2005). Esto generó diversos cambios en la aplicación de las técnicas de enseñanza y aprendizaje de la misma.

La enseñanza de la redacción en la actualidad reconoce la importancia de generar, formular y reformular las ideas (Bromley 2003, Hayes 2004), por lo que la revisión y, como consecuencia, la retroalimentación, se han convertido en componentes esenciales en la didáctica de la escritura (Hyland, 2003). Hyland (2003) afirma que el alumno logra fluidez en la escritura en gran parte cuando repite el proceso de escribir un borrador, re-escribirlo, editarlo y seguir puliéndolo a partir de la retroalimentación que le brinda el docente o alguno de sus pares. Autores como Mandel, Morrow y otros (2003) consideran que un enfoque formativo e interactivo hacia la retroalimentación, que requiere un rol más activo del docente, es más recomendable y efectivo que uno que sólo apunta a la corrección y a la evaluación. Según Hyland y Hyland (2006), este tipo de retroalimentación formativa, tanto sobre aspectos de forma como de contenido, apunta a “promover el desarrollo de la escritura y se juzga crucial en mejorar y consolidar el aprendizaje” (p. 177).

El ensayo *Problema Solución* es uno de los cinco ensayos que se presentan y ejercitan en la materia. Este tipo de ensayo tiene como punto de partida un dilema, una situación compleja o problema, para luego proponer soluciones a dicho problema. El propósito de este tipo de ensayo implica informar a los lectores sobre ciertos problemas

y sugerir propuestas que se pueden seguir para solucionarlos. Como el ensayo argumentativo, este tipo de ensayo intenta convencer al lector de modo que comparta el punto de vista del escritor. Es así que la solución planteada será efectiva dependiendo de la habilidad del escritor para persuadir al lector.

Resulta de vital importancia establecer la naturaleza del problema antes de presentar las posibles soluciones. Es decir, el lector tiene que detectar con facilidad de qué problema se trata. Para este punto, es necesario caracterizarlo y demostrar la necesidad de solucionarlo. Una vez expuesto el problema, se deben presentar y argumentar por una solución en particular o por una serie de soluciones. Éstas deben ser razonables y viables, por lo tanto, el problema no debería ser lo suficientemente amplio de modo que dificulte la propuesta de soluciones factibles.

Este tipo de ensayo supone el siguiente formato:

- Un **párrafo introductorio**, en el que se presenta el problema. Es posible incluir razones por las que dicho problema haya surgido.
- El **cuerpo** del ensayo, en donde se presentan sugerencias o soluciones, y los posibles resultados o consecuencias. Cada párrafo debe comenzar con una nueva sugerencia. Es posible contar con más de dos párrafos en el cuerpo del ensayo. Esto dependerá de las soluciones propuestas.
- Finalmente, la **conclusión** resume la opinión del escritor ante el problema en cuestión.

El objetivo principal de un ensayo de este tipo es el de convencer a los lectores que la solución propuesta es la mejor manera de solucionar el problema, y por lo tanto es mejor que otras opciones.

### **Descripción de la propuesta**

En la materia Lengua Inglesa II de las carreras Profesorado, Licenciatura y Traductorado de Inglés de la Facultad de Lenguas, UNC, el eje temático de una de las unidades, Unidad 5: *Environmental Issues*, se basa en el medioambiente sobre todo a nivel internacional. Dentro de los subtemas, los alumnos trabajan con cuestiones relacionadas a cambios climáticos, desastres ecológicos naturales y producidos por el hombre, contaminación y daños al medioambiente, y también posibles formas en las que podemos cuidar de nuestro planeta. Este último punto se desprende de la necesidad de generar conciencia ambiental.

La manera de abordar los temas de esta unidad es diversa. Generalmente, lo que se hace durante el desarrollo esta unidad es describir y discutir los temas en detalle en grupos, haciendo presentaciones orales u organizando debates. Se utilizan todo tipo de materiales de estudio, tanto material escrito como audio-visual. El soporte visual es de gran ayuda para entender los fenómenos estudiados. Luego de analizar los temas en detalle, se les asigna la escritura de un ensayo de opinión o de problema-solución sobre alguno de los temas desarrollados.

El énfasis se pone en el desarrollo de la competencia comunicativa y también del pensamiento crítico. Es por esto, que por medio de esta propuesta, apuntamos a que los alumnos mejoren su producción escrita y que al informarse sobre los problemas ambientales locales, puedan generar ideas para la propuesta de soluciones.

Lo que proponemos es trabajar no solo con fenómenos o situaciones a nivel internacional, sino también con temas relacionados con problemas ambientales locales como disparadores de los ensayos que proponen soluciones a problemas (*problem-solution*) con alumnos de la materia Lengua Inglesa II, para que dichos alumnos se involucren y comprometan con cuestiones de interés social local.

Antes de iniciar el desarrollo de la unidad, se encuestará a los alumnos para determinar cuán comprometidos e informados están sobre cuestiones ambientales locales. La encuesta indagará sobre cuánto saben los estudiantes acerca de problemas ambientales locales, movimientos ambientalistas, proyectos de desarrollo sustentable, políticas ambientales de la ciudad o poblado en el que viven, entre otros. En la encuesta se incluirán preguntas como: ¿Qué problemas ambientales sufre tu ciudad? ¿Qué especies de flora y fauna locales están en peligro de extinción? ¿Los gobiernos locales implementan algún tipo de políticas ambientales? ¿Conoces grupos con compromiso socio-ambiental, por ejemplo "bici-urbanos"? ¿Cómo pueden tu y tu familia contribuir a remediar algunos de los problemas que mencionas? ¿Sabes el cronograma del camión de recolección diferenciada? ¿Cómo es el proceso de tratamiento de residuos peligrosos en tu ciudad? ¿Te consideras una persona con conciencia ecológica? ¿Cuán conciente te consideras (totalmente - medianamente - poco)?

Luego, se les propondrá que se dividan en grupos de alrededor de cuatro integrantes para investigar acerca de las tareas realizadas por la secretaría de medio ambiente local o por los representantes locales de organizaciones como Green Peace y que contacten a sus municipios o comunas, grupos ambientalistas auto-convocados u ONGs para ahondar en las problemáticas en las que están trabajando. Una vez que se

haya hecho ese sondeo en su comunidad, cada grupo hará una presentación oral acerca de los problemas identificados en su entorno y las posibles soluciones que pueden aportar tanto las organizaciones como los ciudadanos involucrados. Los alumnos deberán hacer presentaciones en las que se valorará la creatividad y la originalidad en la manera de abordar los temas y en los recursos utilizados. Los alumnos deberán seguir las indicaciones y pasos sobre cómo realizar presentaciones orales que se vieron en clase. Para eso pueden consultar el material para dicho fin: “*Developing your oral academic skills: A handbook for learners of English as a foreign language*” (Dalla Costa y Gava, 2009).

Después de desarrollar y discutir las problemáticas en clase, se asignará la escritura de ensayos individuales que presenten alguno de los problemas planteados y sugirieran soluciones. El ensayo que deben escribir, denominado *problem-solution* en inglés, es uno de los cinco ensayos que se presentan y ejercitan en esta materia. Siguiendo la manera de trabajar de la cátedra, primero se les pedirá a los alumnos que realicen un bosquejo de su ensayo, en el que incluirán la oración tópica y los temas principales a incluir en la composición y se lo enviarán al docente encargado de la cátedra para que les brinde retroalimentación. Luego los alumnos deberán escribir el primer borrador del ensayo y enviarlo nuevamente al docente para un nuevo ciclo de retroalimentación.

El docente les brindará retroalimentación indirecta explícita, la cual implica la utilización de un código de *feedback* previamente diseñado y evaluado para señalar la presencia del error sin suministrar la forma correcta. Esta retroalimentación será tanto sobre errores de forma (errores de concordancia, expresión, preposiciones, vocabulario, referencia, puntuación, ortografía, estilo, transiciones, verbos, artículos o sintaxis), como de contenido u organización (desarrollo de ideas, oración tópica, conclusión, etc.). Esta retroalimentación será mediada por computadora y se brindará utilizando la función Comentario del programa Microsoft Word, que es el procesador de textos que el alumno utilizará para escribir sus composiciones. En base a la retroalimentación docente, los alumnos deberán reescribir la composición y enviar un segundo borrador para un nuevo ciclo de retroalimentación hasta llegar a la versión final.

La comunicación entre los alumnos y los docentes será a través de la plataforma virtual de Lengua Inglesa II. Una vez que los alumnos tengan las versiones finales de sus ensayos, podrán ponerlos a disposición de los docentes para que los publiquen en la plataforma y así compartirlos con sus compañeros, lo cual puede resultar enriquecedor.

Es importante destacar que se valorará la creatividad a la hora de proponer soluciones que estén al alcance de los ciudadanos. De este modo, se pretende no sólo generar conciencia ambiental a través de la escritura, sino también promover posibles soluciones que produzcan cambios en las conductas sociales.

Por último, se diseñará un cuestionario para que los alumnos y docentes participantes brinden su opinión y evalúen los resultados de la experiencia. Al igual que en la encuesta inicial, se les volverá a preguntar si se consideran personas con conciencia ecológica y cuán concientes se consideran, para evaluar cuál fue el impacto de la experiencia en los estudiantes.

### **Reflexiones finales**

Es a través de esta propuesta que se pretende no sólo generar conciencia ambiental a través de la escritura en lengua extranjera, sino también promover posibles soluciones que produzcan cambios en las conductas sociales. Asimismo, los alumnos podrán mejorar su habilidad de escritura, la cual es un gran desafío para los estudiantes de lenguas extranjeras, ya que presenta diversas dificultades. A esta habilidad la deben dominar para así desarrollar y mejorar las producciones escritas que deben realizar en la mayoría de las materias, en este caso, la producción de ensayos problema-solución. Por medio de esta experiencia, se espera que los alumnos generen ideas no solamente factibles o viables sino también creativas. El fin último es el de formar conciencia colectiva para que los estudiantes consideren aplicar diversas técnicas de conservación ambiental para contribuir al desarrollo sostenible.

Tomando como base la Carta de Belgrado (1975) pero a un nivel más local, esperamos que por medio de esta propuesta los estudiantes puedan alcanzar una mayor concientización sobre los problemas ambientales y explorar los cuidados que están a su alcance. De igual manera, por medio de la investigación previa que los alumnos deben realizar antes de presentar los diversos problemas es que apuntamos a lograr que se informen y conozcan más sobre las múltiples cuestiones que afectan al medio ambiente a nivel local, así como también los grupos u organizaciones que luchan por mejorar esta situación. De este modo, los estudiantes toman una postura crítica para así poder estimar si las ideas o potenciales soluciones son posibles de llevarse a cabo. Además de proponer soluciones y de investigar sobre cuestiones ambientales, los estudiantes podrán tomar conciencia y por ende habituarse a llevar una vida con compromiso por la

conservación y cuidado del medio ambiente de una manera responsable. Sería interesante tomar los resultados obtenidos de la aplicación de esta propuesta como base de futuras investigaciones en las que estudiaremos los efectos o consecuencias de la aplicación de esta iniciativa. Confiamos en que la toma de conciencia conlleva a una actitud comprometida ante los problemas ambientales que afectan a nuestra comunidad.

## **Bibliografía**

Bromley, K. (2003). Building a sound writing program. En Mandel Morrow, L., Grambell, L. & M. Pressley (comps.). *Best Practices in Literacy Instruction*. New York: The Guilford Press.

Dalla Costa, N. V. y Gava, I. Y. (2009). *Developing your oral academic skills: A handbook for learners of English as a foreign language*. Córdoba: Todo en Copias.

La Carta de Belgrado (1975). Seminario Internacional de Educación Ambiental. Belgrado.

Flys Junquera, Carmen, Marrero Henríquez, José Manuel y Barella Vigal, Julia (eds.)

(2010). *Ecocríticas. Literatura y medio ambiente*. Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert

Hayes, J. (2004). A new framework for understanding cognition and affect in writing. En Ruddell, R.B. y N.J. Unrau (comps.), *Theoretical Models and Processes of Reading* (Fifth Edition). Newark, DE: International Reading Association.

Hyland, K. (2003). *Second Language Writing*. NY: Cambridge University Press.

Hyland, K. y Hyland, F. (2006). *Feedback in Second Language Writing, Contexts and Issues*. NY: Cambridge University Press.

Johnson, L. (2009). Greening the Library: The Fundamentals and Future of Ecocriticism. *Choice*, 1, 7-13.

Material didáctico sistematizado por docentes de la cátedra: *Handout of Writing 2013*.

Mandel Morrow, L., Grambell, L. y Pressley, M. (2003), *Best Practices in Literacy Instruction*, New York, The Guilford Press.

Sergi, G., Pascual, M. y Depetris, S. (2005). La interface entre los procesos de lectura y escritura y la nuevas tecnologías. En : Loyo, A. & Rivero, M. (Comps.), *Las lenguas extranjeras y las nuevas tecnologías de la comunicación*. Río Cuarto: Universidad Nacional de Río Cuarto.

Zemach, D. and Sttaford-Yilmaz, L. (2008). *Writers at work: The Essay*. NY: Cambridge University Press.